

No. 127

---

**MEXICO**

**Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Mexico City, 23 October 1947**

*Spanish official text communicated by the Permanent Representative of Mexico to the United Nations. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 28 October 1947.*

---

**MEXIQUE**

**Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. Mexico, le 23 octobre 1947**

*Texte officiel espagnol communiqué par le représentant permanent du Mexique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 28 octobre 1947.*

No. 127. DECLARATION<sup>1</sup> OF MEXICO RECOGNIZING AS COMPULSORY THE JURISDICTION OF THE COURT, IN CONFORMITY WITH ARTICLE 36, PARAGRAPH 2, OF THE STATUTE OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

N° 127. DECLARATION<sup>1</sup> DU MEXIQUE RECONNAISSANT COMME OBLIGATOIRE LA JURIDICTION DE LA COUR, CONFORMEMENT A L'ARTICLE 36, PARAGRAPHE 2, DU STATUT DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL

Para cualquier controversia de orden jurídico que pudiera suscitarse, en lo futuro, entre los Estados Unidos Mexicanos y algún otro país, por hechos posteriores a la presente Declaración, el Gobierno de México reconoce como obligatoria "ipso facto" y sin necesidad de convenio especial, la jurisdicción de la Corte Internacional de Justicia, de conformidad con el Artículo 36, párrafo 2, del Estatuto de la misma, respecto a cualquier otro Estado que acepte igual obligación, es decir a base de estricta reciprocidad. Esta Declaración, que no es aplicable a aquellas controversias emanadas de asuntos que, en opinión del Gobierno de México, sean de la jurisdicción interna de los Estados Unidos Mexicanos, surtirá sus efectos por un período de cinco años, a partir del 1° de marzo de 1947, y de allí en adelante continuará en vigor hasta seis meses después de la fecha en que el Gobierno de México notifique que la ha derogado. México, D.F., 23 de octubre de 1947.

(Firmado) Jaime TORRES BODET  
Secretario de Relaciones Exteriores

TRANSLATION — TRADUCTION

In regard to any legal dispute that may in future arise between the United States of Mexico and any other State out of events subsequent to the date of this Declaration, the Mexican Government recognizes as compulsory *ipso facto*, and without any special agree-

TRADUCTION — TRANSLATION

Pour tous les différends d'ordre juridique qui pourraient surgir à l'avenir entre les Etats-Unis du Mexique et tout autre pays relativement à des faits postérieurs à la présente déclaration, le Gouvernement du Mexique reconnaît comme obligatoire de plein droit, et

<sup>1</sup> Came into force on 1 March 1947.

<sup>1</sup> Entrée en vigueur le 1er mars 1947.

ment being required therefore, the jurisdiction of the International Court of Justice in accordance with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the said Court, in relation to any other State accepting the same obligation, that is, on condition of strict reciprocity. This Declaration, which does not apply to disputes arising from matters that, in the opinion of the Mexican Government, are within the domestic jurisdiction of the United States of Mexico, shall be binding for a period of five years as from 1 March 1947 and after that date shall continue in force until six months after the Mexican Government gives notice of denunciation.

Mexico, D.F., 23 October 1947

(Signed) Jaime TORRES BODET  
Secretary of State  
for External Relations

sans qu'il soit besoin d'une convention spéciale, la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de ladite Cour, à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation, c'est-à-dire sur une base de réciprocité absolue. La présente déclaration, qui n'est pas applicable aux différends nés de faits qui, de l'avis du Gouvernement du Mexique, relèvent de la juridiction interne des Etats-Unis du Mexique, vaut pour une période de cinq années à partir du 1er mars 1947, après laquelle elle restera en vigueur jusqu'à l'expiration d'un délai de six mois à dater du jour où le Gouvernement du Mexique fera connaître son intention d'y mettre fin.

Mexico, D.F., le 23 octobre 1947

(Signé) Jaime TORRES BODET  
Secrétaire d'Etat  
aux relations extérieures